

English Information Newsletter




issue

2

Japanese Classes にほんごきょうしつ 日本語教室

Descript: Japanese classes for foreign residents whose mother language is not Japanese.

Date: Friday Course (3/26-7/16 [Fridays])
Saturday Course (3/27-7/17 [Saturdays])

Class: Elementary, Intermediate, & Advanced

Time: 7:30-9:30pm

Location: Rokushin Hall, Minakuchi Chuo Kominkan

Fee: 6,000 yen (15 lessons), 200 yen (AC/heating), + text (optional)

※ Class assignment interviews will be held on **March 7th** (Sunday) from 1:00-4:00pm at Rokushin Hall.

CONTACT Koka International Society, ☎/FAX 63-8728

February Taxes 2月の納税等 (2月の納税等)

This month's taxes are the following:

- *Kotei- Shisan Zei* Fix Assets Tax
- *Kokumin Kenko Hoken Zei* National Health Insurance Tax
- *Hoiku/ Yochien Ryo* Nursing School/ Kindergarten Fee
- *Kaigo Hoken- Ryo* Nursing Insurance Fee
- *Jo-suido Ryoukin* Waterworks Fee
- *Koki - Koreisha Iryo Hoken- Ryo* Senior Citizen Medicare Ins.

※ **DEADLINE: March 1st, 2010.**

※ Please come to City Hall if you have any questions.



Please file your taxes:

2/16 ~ 3/15/ 2010

(Excluding Weekends)

Important Instructions on Declaring Income Taxes & Residency Tax

しょとくぜい かくていしんこく じゅうみんぜいしんこく
所得税の確定申告・住民税申告

■ FILING YOUR INCOME TAXES ■

Every year you are required to file your taxes. Please make note of the following points below and be sure that you submit your tax declaration (*shinkoku-sho*) to city hall or your local tax office (*zeimu-sho*).

※ For those who are required to file their taxes, keep in mind that if you do not file your taxes in time, it is possible that on top of unpaid taxes you will also have to cover additional charges and late fees as relevant.

● What is the Municipal/Residency Tax? (*Jumin-zei*)

Local taxes are calculated based on your income over the year before, paid to the city where you live as of 1/1 that year, consisting of local inhabitants tax, fixed asset tax, and the motor tax which for owners of motor vehicles as of 4/1 of that year.

● What is the Income Tax? (*Shotoku-zei*)

Income tax is the tax levied on all income earned from 1/1 to 12/31 of the year in question, and the income tax returns must be filed from 2/16 to 3/15 of the succeeding year. The scope of the tax differs between residents, non-residents, and foreigners.

● Who Must File Income Taxes:

- ① Those who pay income taxes
- ② Those whose yearly salary is over 20 million yen
- ③ Salaried workers who retired or changed occupation mid-year and did not receive their year-end tax adjustment
- ④ Day and part-time workers
- ⑤ Those who would like to file for tax exemptions (miscellaneous losses, medical fees, donations/contributions)
- ⑥ Those whose salary is paid at more than 2 places

● Necessary Documents for Filing Income/Municipal Taxes

- ① Income tax returns form (available at local tax office)
- ② Item proving your income over the preceding year
- ③ Alien Registration Card
- ④ Items necessary for deduction for dependents*
- ⑤ Items necessary for insurance premium deduction**
- ⑥ Personal seal (*inkan*) or signature

*birth certificate of dependents in your own country, proof of remittance of money, etc

**Proof of insurance deduction

CONTACT Minakuchi Tax Office, ☎ 62-0314

Period: 2/16 (Tue) ~ 3/15 (Mon)
Time: 9:00am-5:00pm
Location: Fukushi Hall, Minakuchi Social Welfare Center

- During the period, you can only get and submit papers, pay taxes, and receive certification of tax payment at Tax Offices.
- You can not pay your taxes at the hall. Please pay your taxes at financial institutions.
- Please do not contact Minakuchi Social Welfare Center.

※ We recommend you use computers for declaring taxes.

Read the "aiKOKA" Public Newsletter online! → <http://www.city.koka.shiga.jp/english>

*For more information about Koka, city services, sightseeing, health coverage, life in Koka, and more, please check out our English Homepage!

Koka Citizens' Activities Promotions Division. TEL: 0748.65.0604. E-MAIL: koka40911@city.koka.lg.jp



Health Check Schedule (for February)

けんしんか れん だ ー が つ よ て い
検診カレンダー・2月予定

No appointment necessary! Please call the *Hoken Center* in advance if it is out of the area you live in.

Health Check Schedule

じゅうとうじけんしん
乳幼児健診

Exam	Date of Birth	Exam Date (M Tu W Th F S Su)	Location (HC= Hoken Center)	Hours	Please Bring
Infants of 4 months	9/2009~10/2009	2/22 (M)	Tsuchiyama HC	2:00~2:15pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diaper(s), change of clothes, milk if necessary
	10/2009	2/25 (Th)	Minakuchi HC	1:30~2:00pm	
10 months	3/2009	2/17 (W)	Minakuchi HC	1:30~2:00pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, child's tooth brush, towel, diaper(s), change of clothes, milk if necessary
	3/2009~4/2009	2/18 (Th)	Konan HC	1:30~1:45pm	
		2/22 (M)	Tsuchiyama HC		
1 year & 8 months	6/2008	2/08 (M)	Minakuchi HC	1:30~2:00pm	Maternity record book, questionnaire, child's tooth brush & cup, towel
	6/2008~7/2008	2/24 (W)	Konan HC		
	5/2008~7/2008	2/26 (F)	Tsuchiyama HC		
2 years & 6 months	7/2007	2/03 (W)	Minakuchi HC	9:15~9:45am	Maternity record book, questionnaire, child's tooth brush & cup, towel
	7/2007~8/2007	2/05 (F)	Konan HC		
	6/2007~8/2007	2/23 (Tu)	Koka HC		
3 years & 6 months	5/2006~7/2006	2/03 (W)	Shigaraki HC	1:30~2:00pm	
	7/2006	2/15 (M)	Minakuchi HC		

More info on health checks & vaccinations

と い あ わ せ
問い合わせ

Hoken Kaigo-ka/ Dpt. Of Health and Nursing
◆TEL: 0748-65-0703 / FAX:0748-63-4085
Shigaraki Hoken Center/ Shigaraki Health Center
◆TEL: 0748-82-3113 / FAX:0748-82-3138
Minakuchi Hoken Center/ Minakuchi Health Center
◆TEL: 0748-62-5336 / FAX:0748-62-5418

Tsuchiyama Hoken Center/ Tsuchiyama Health Center
◆TEL: 0748-66-1105 / FAX:0748-66-1564
Konan Hoken Center/ Konan Health Center
◆TEL: 0748-86-5934 / FAX:0748-86-5974
Koka Hoken Center/ Koka Health Center
◆TEL: 0748-88-6556 / FAX:0748-88-6557



Application for Single-Parent Household School Enrollment Fund



In Koka City, the School Enrollment Fund is being distributed to single-parent or parent-less households with minors who are enrolled in elementary or junior high schools in hopes of the healthy development of children and enrichment of their school life.

Target:

Those who have been living in Koka city limits for a year or longer (registered citizens/*jumin toroku*), and are members of single-parent or parent-less households with minors who are enrolled in elementary or junior high schools in April of 2010.

Application Period: 2/1 (Mon)~3/1 (Mon)
8:30am~5:15pm (Excluding Weekends)

Location: local reception window or local branch office

Payment amount:

- ¥5,000 for Elementary School Enrollment (Children born between 4/2/2003 & 4/1/2004)
- ¥10,000 for Junior High School Enrollment (Children born between 4/2/1997 & 4/1/1998)

Payout Date: 3/31 (Wed)

※ Applications will not be recognized outside of the period.
※ Please contact us for more information.

Contact: Social Welfare Division (*Shakai Fukushi-ka*)
☎ 65-0705 FAX 63-4085

Warm Nursing Care ~Nursing Job Program "Acquisition of Qualifications While Working"~

Employment in welfare fields is comparatively prosperous in this continuous hard employment situation. We would conduct the Nursing Job Program "acquisition of qualifications while working" for those who do not have qualifications for nursing care, but have desires to engage in nursing care business, in consideration of shortage of people because of the ageing.

An applicant can take courses for the 2nd grade in Home Helper for free while receiving salaries after concluding employment agreement for one year with a prefectural consignee. After the courses, we ask applicants that please engage in nursing care business.

We aim to get hold people leading welfare & nursing care services and to improve the quality through this program.

Who Qualifies?

Those who do not have qualifications for nursing care and who can work for one year at welfare or nursing care service facilities with desires to work in nursing care. However, it is necessary to be employed by the prefectural consignees.

Available Qualification: 2nd Grade in Home Helper or others

Planned Number of Employee: 60 people

Recruiting Period: until the end of March

Application Process:

Please apply for the prefectural consignees through Hello Work with their job-offer application cards.

Contact: Social Welfare Division (*Shakai Fukushi-ka*)
☎ 65-0700 FAX 63-4085



Read the "aiKOKA" Public Newsletter online! → <http://www.city.koka.shiga.jp/english>

★For more information about Koka, city services, sightseeing, health coverage, life in Koka, and more please check out our English Homepage!

Koka Citizens' Activities Promotions Division. TEL: 0748.65.0604. E-MAIL: koka40911@city.koka.lg.jp